

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 27

Artikel: Leute und Kleider im Pavillion "Kleider machen Leute"
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753573>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

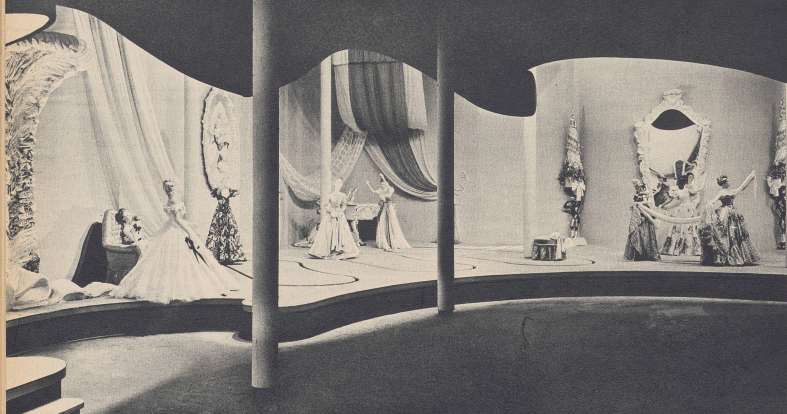
Leute und Kleider . .



«Nanu, was ist das?» Der Besucher der Abteilung «Kleider machen Leute» wird es wissen: es ist der geschmackvolle verlockende Raum der Bally-Schuhe, in dem sich die Betrachter der ausgestellten Herrlichkeiten an Wänden und — worauf die Wirkung unseres Bildes beruht — in der Decke über ihren Köpfen spiegeln.
«Kakakaa?» Le visiteur de la section «l'habit, c'est l'homme» sur la rive gauche saura vous renseigner: la salle des chaussures, dont les parois et le plafond réfléchissent avec complaisance votre image.



Blauer Organdi, farbige Blumen, weiße Blumenranken — wer vermöchte der lockenden Gebärde dieser schönen Puppe zu widerstehen?
Symphonie d'organdi bleu, de fleurs multicolores, cascades de volants . . . comment résister à tant de charme?



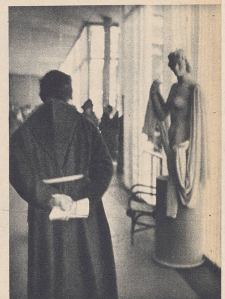
Weißer Organdi mit blauen Tupfen, zitronengelbe Seiden-Organza, Spitzenkleid mit grüner Falte-Schleife, Silberpailletten, Taft, Blumenmuster — was sie auch tragen mögen, diese Puppen-Mannequins, die vorübergleiten, kokett an einer Rose nicken, Pannole spielen, Ringelreihen tanzen, es lockt und ruft der Eitelkeit, der ewig-weiblichen.
Organdi blanc à pois bleu, organza de soie citron, robe de broderies de St-Gall avec un gros nœud en faille verte, scintillement des paillettes, reflets du taffetas, dessin de fleurs — tous ces mannequins-poupées font naître bien des envies!



Kritisch wird jedes einzelne der ausgestellten Modelle begutachtet.
Dans chaque homme il y a un Paris qui sommeille. Le sens critique de ces messieurs est infatigable!



Junge Mädchen träumen vor Abendkleidern vom ersten Ball.
Fillettes, fillettes, l'idée du premier bal vous hante déjà!



Im Wandelgang des Pavillons «Kleider machen Leute».
Dans le pavillon des Textiles.



Langsam spazieren sie vorüber, jeder Hut sein eigener Mannequin, und die wohligh au ruhenden Zuschauer gehen im Geiste mit den Hüten auf dem Kopf spazieren.
Le défilé des chapeaux — ou le supplice de Tantale: lequel prendriez-vous, si . . . ?

.. im Pavillon «Kleider machen Leute»

Von den Geweben der Pfahlbauer bis zu den duftigen Gebilden, die unsere heutige Textilindustrie herstellt, ist ein weiter Weg. Aber vom Zweckdienlichen der Bekleidung zum Schmückenden ist nur ein kurzer Schritt. Und heute gibt es keine einzige Volksschicht mehr, in der nicht der Sinn für den Reiz geweckt wäre, der darin liegt, hübsch und geschmackvoll gekleidet zu sein. Zwirnerei, Weberei, Wolle- und Seidenindustrie, Wirkerei, Ausüstindustrie, Hanf-, Flachs- und Juteindustrie, Gerberei, Schuh-, Hütten- und Seidenbandindustrie, Fabrik- und Heimarbeiter, sie alle leben von dem uralten und ewigen Trieb des Menschen, den Wert der eigenen Persönlichkeit durch äußere Aufmachung zu heben, sei es durch Farbenzusammenstellungen, durch einen besonders raffinierten Faltenwurf, durch vornehme Stillierung, durch den Fluß schwerer Seide oder den Duft zarten Organdis, durch zierlich schmückende Bänder, durch Rüschen oder Spitzen, durch alle jene Kleinigkeiten, die es bewirken, daß «Kleider Leute machen» und nicht nur die Blöße bedecken. Und ist diese Lust an Schönheit und Eleganz, die einem Jeden von uns innewohnt — nicht nur den Evastöchtern, o nein, auch den Herren der Schöpfung und ebenso allen jenen Menschen, die es abzustreiten belieben — etwa eine verdammenswerte, wenn man bedenkt, daß sie nicht nur Freude und Vergnügen für den Gutangezogenen und Eleganten bedeutet, sondern daß von ihr auch unsere gesamte Textilindustrie, die immerhin eines der wichtigsten Erwerbsgebiete unseres Landes ist, und von der rund 100 000 Angestellte und Arbeiter leben, getragen und gefördert wird?

L'habit, c'est l'homme

Les organisateurs de l'Exposition nationale ont placé sous ce slogan suggestif la section des Textiles et de la Mode. «L'habit, c'est l'homme»... C'est aussi la femme, car n'est-ce pas, sans nier le penchant plus ou moins avoué des fils d'Adam pour un complet bien coupé, c'est bien le sexe réputé faible qui attache le plus d'importance aux mille petits détails de la toilette? Aujourd'hui, nous vivons sous le règne tyrannique de cette déesse capricieuse de la Mode. D'ailleurs, certainement aux temps recués des cavarnes déjà, la coquetterie jouait son rôle. Mais quel chemin parcouru depuis l'époque des peaux de bêtes grossièrement tannées jusqu'à nos tissus modernes: organdis, tulles, voiles de soie et autres légèretés! Le désir de plaire a créé ainsi de véritables industries qui en Suisse nourrissent plus de 100 000 employés et ouvriers. Non seulement les tissages, les soieries, les chaussures, l'horlogerie, le tissage de paille, la broderie, mais aussi les fabricants de jute, de lin, de laine, de cotonnades et maints autres sont obligés de suivre attentivement l'évolution de la mode et de s'y adapter en un effort constant, afin de satisfaire une clientèle toujours plus nombreuse et plus exigeante!